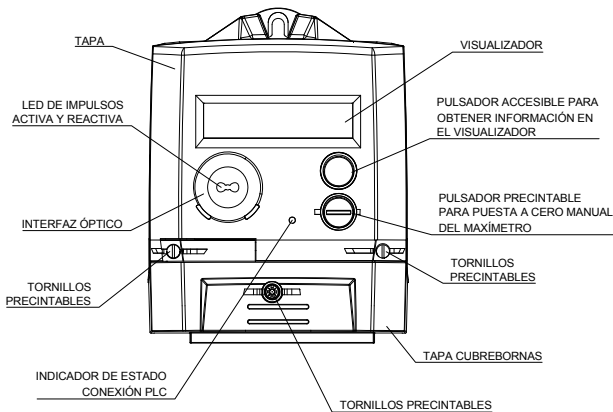


CONTADOR ESTÁTICO MONOFÁSICO DOMOTAX TeLeGeST PRIME

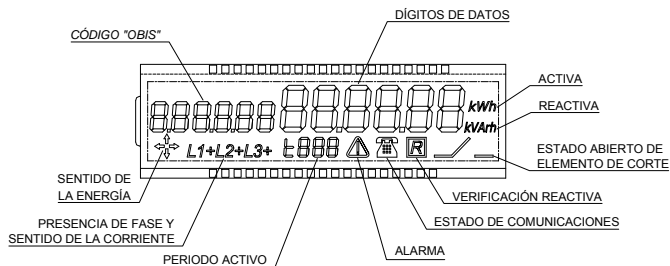
INSTRUCCIONES DE EMPLEO



DESCRIPCIÓN:

El DOMOTAX TeLeGeST PRIME es un contador estático monofásico, para la medida de energía tanto activa como reactiva, de conexión directa, para instalación en interior y con capacidades de comunicación y funciones que permiten su telegestión.

Cumple con los requisitos de la Directiva 2014/32/UE, RD 244/2016 y ORDEN ITC/3022/2007.



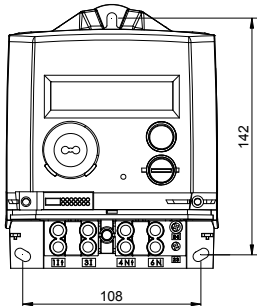
Principales características:

1. Registro para la medida del consumo de energía activa tanto de importación como de exportación.
2. Registro para la medida del consumo de energía reactiva inductiva y capacitiva.
3. 6 Periodos tarifarios, cada uno con su registro de máxima potencia.
4. Dos leds emisores de impulsos configurables para energía activa o para reactiva.
5. El equipo mide en cualquier cuadrante las siguientes magnitudes eléctricas:
 - Potencia activa
 - Potencia reactiva
 - Tensión eficaz
 - Intensidad eficaz
 - Phi, cos phi
6. Dispone de un circuito de corte tripolar.
7. Las comunicaciones pueden ser tanto remotas (mediante PLC) o locales (mediante interface óptico).
8. Detecta y registra las aperturas de las tapas cubrebornes.
9. Detecta y registra los cortes y las reposiciones de la tensión de alimentación.

INSTALACIÓN

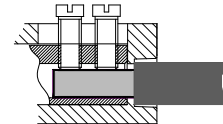
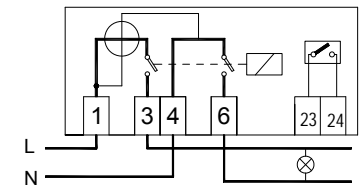
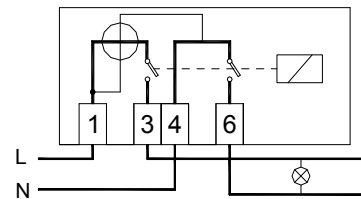
Los precintos solo pueden ser retirados por personal autorizado.

MONTAJE: La fijación del equipo se realiza mediante los tres taladros que conforman el triángulo de fijación, según DIN 43 857, según las siguientes dimensiones de montaje:



CONEXIÓN

Conectar según el esquema de conexiones, según modelo



Al conectar es imprescindible fijar el cable con ambos tornillos

Los bornes de potencia admiten cables hasta 7,5 mm de diámetro (de 6 a 25 mm² de sección de cable) con dos tornillos de apriete de M8.

VISUALIZACIÓN DE DATOS

Los datos aparecen automáticamente en pantalla. Otra forma de visualizar estos datos es presionando el botón "info" sucesivamente.

CAMBIO DE HORARIO VERANO-INVIERNO

El cambio de hora verano - invierno se realiza de forma automática en las fechas oficiales.

CIERRE

El cierre de un periodo se puede realizar de tres formas diferentes:

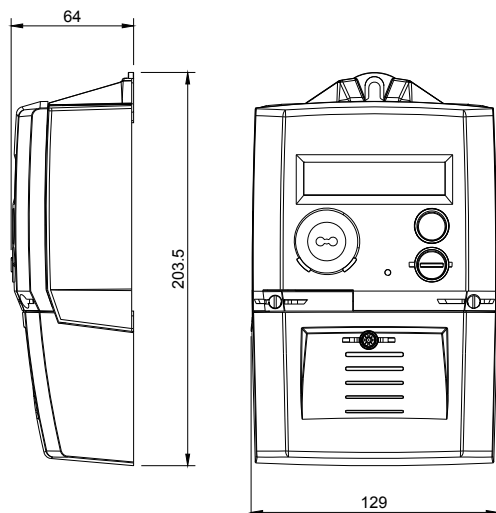
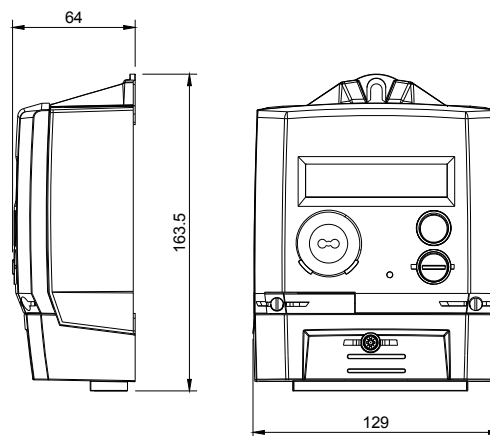
- De modo manual pulsando la tecla "Cierre"
- Por medio de comunicación óptica y remota
- De modo automático, cada mes, en el día y la hora programada.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión y Frecuencia de referencia:	230 V~ 50 Hz.
Clase de protección:	Clase II
Consumo propio en circuito de tensión	≤ 10 VA; ≤ 2 W, en régimen normal de funcionamiento, sin transmisión por PLC ni funcionamiento de funciones especiales.
Clase de Precisión activa:	Clase B según EN 50470-3
Clase de Precisión reactiva:	Clase 2 según EN 62053-23
Valores de corriente para activa	
Intensidad de arranque	20 mA para cos φ = 1
Corriente mínima:	0,1 A
Corriente de transición:	1 A
Corriente de referencia:	10 A
Corriente máxima:	60 A
Intensidad de arranque en reactiva:	50 mA para sen φ = 1
Constante del Led:	4000 imp / kWh / kVAh
Precisión de marcha	± 0,5 s/24h a 23 °C mediante cuarzo
Reserva de marcha	3 años mediante pila de litio
Temperatura de funcionamiento:	-25 °C a +70 °C

OTRAS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tipo de protección	IP 51 según EN 60529
Comunicación óptica	Según EN 62056-21
Comunicación PLC:	
Banda CENELEC:	A según EN 50065-1
Tipo modulación	OFDM según PRIME
Nivel de aplicación	DLMS
Poder de ruptura contacto auxiliar según modelo	0,5 A / 250 V c.a.

DIMENSIONES EXTERIORES CUBREBORNES LARGO**DIMENSIONES EXTERIORES CUBREBORNES CORTO****ATENCIÓN:**

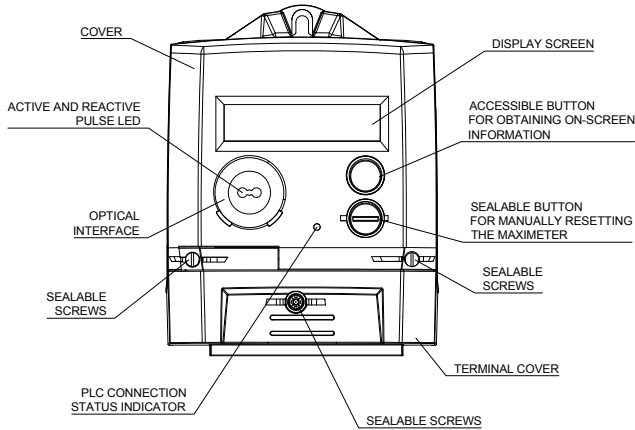
Este contador incorpora una pila cuyo contenido puede ser nocivo para el medio ambiente. No se deshaga del producto sin tomar la precaución de retirar la pila y depositarla en un contenedor adecuado para su reciclaje, o bien remitir el producto al fabricante.

Sujeto a cambios técnicos – información adicional en: www.orbis.es



SINGLE-PHASE STATIC METER DOMOTAX TeLeGeST PRIME

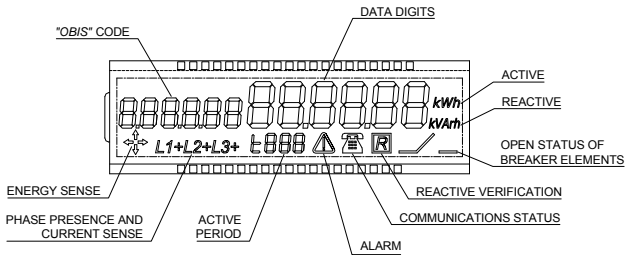
INSTRUCTIONS ON USE



DESCRIPTION:

The DOMOTAX TeLeGeST PRIME is a single-phase static meter for measuring both active and reactive energy. It is directly connected to the interior installation, with communications capabilities and functions that allow telemanagement.

It complies with the requirements of Directive 2014/32/UE, RD 244/2016 and ORDEN ITC/3022/2007.



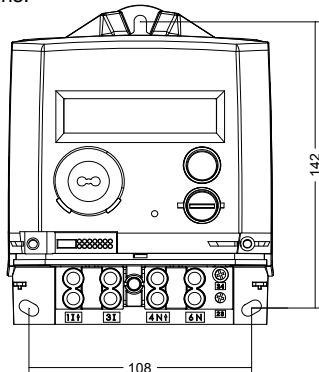
Main characteristics:

- Register for measuring both active and reactive energy consumption, in import and export.
- Register for measuring both inductive and capacitive reactive energy consumption.
- Six tariff periods, each with its maximum power register.
- A single pulsed LED configured for active or reactive energy.
- The equipment measures the following electrical magnitudes in any quadrant:
 - Active power
 - Reactive power
 - rms voltage
 - rms current
 - Phi, cos phi
- It is fitted with an omnipolar circuit breaker.
- Communications may be remote (via a PLC) or local (via an optical interface).
- Detects and registers the opening of terminal covers.
- Detects and registers power supply circuit breaker operations and resets.

INSTALLATION

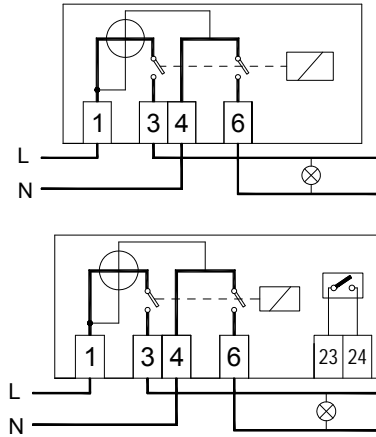
The seals may only be removed by authorised personnel.

MOUNTING: The equipment is secured by means of the three holes that form the securing triangle according to DIN 43 857, using the following mounting dimensions:

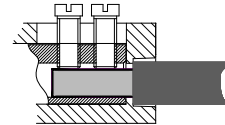


CONNECTION

Connect according to the wiring diagram, depending on model



During wiring, it is essential to secure the wire in place using both screws.



The power terminals accept wires up to 7.5 mm in diameter (from 6 to 25 mm² wire section) using two M6 screws.

Auxiliary terminal block accepts wires up to 2.5 mm diameter.

DATA DISPLAY

Data is automatically shown on the screen. Another way to display data is to repeatedly press the Info button.

CHANGING SUMMER-WINTER TIME

Summer-winter time changeover is automatically performed on the official dates.

CLOSING

A time period can be closed in three different ways:

- Manually, by pressing the Close key
- By means of remote optical communications
- Automatically at the programmed time, on the programmed date of each month.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

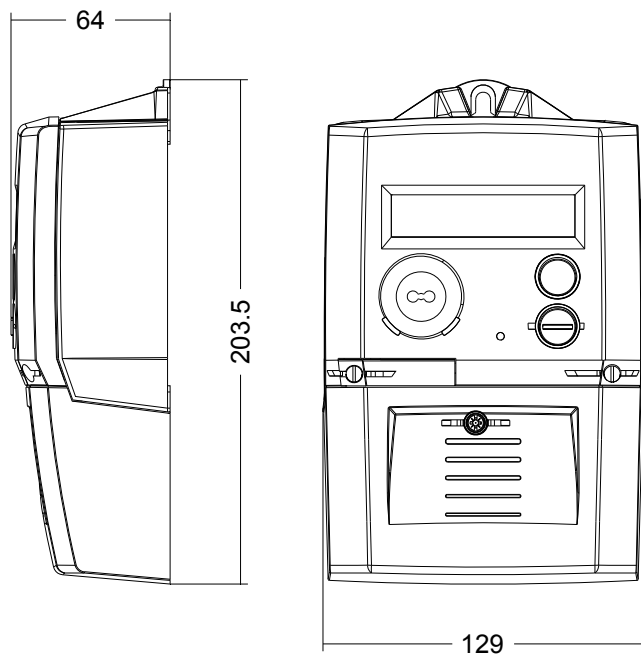
Reference voltage and frequency:	230 Vac 50 Hz.
Protection class:	Class II
Own consumption in voltage circuit:	≤ 10 VA; ≤ 2 W, in normal operating regime, without PLC transmission or special function operations
Active precision class:	Class B according to EN 50470-3
Reactive precision class:	Class 2 according to EN 62053-23
Active current values	
- Start-up current:	20 mA for cos φ =1
- Minimum current:	0.1 A
- Transition current:	1 A
- Reference current:	10 A
- Maximum current:	60 A
Reactive start-up current:	50 mA for sin φ =1
LED constant:	4,000 imp / kWh / kVAh
Operating precision	± 0.5 s/24h at 23 °C using quartz
Operating backup	3 years for the lithium battery
Operating temperature:	-25 °C to +70 °C

OTHER TECHNICAL SPECIFICATIONS

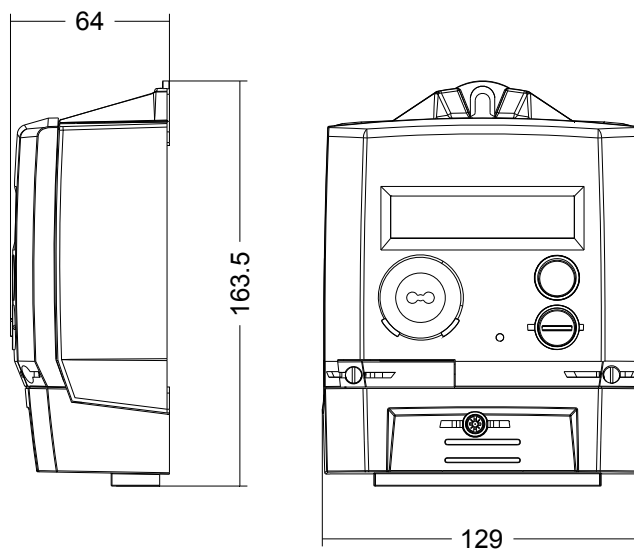
Protection type	IP 51 according to EN 60529
Optical communications	According to EN 62056-21
PLC communications:	
GENELEC band:	According to EN 50065-1
Modulation type	OFDM according to PRIME
Application level	DLMS
Auxiliary contact breaking power	
According to model	0.5 A / 250 Vac

OUTSIDE DIMENSIONS

• LONG TERMINAL COVER



• SHORT TERMINAL COVER



WARNING:

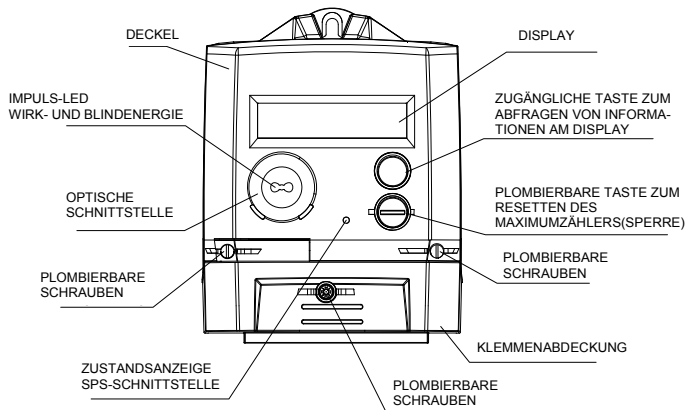
This meter uses a battery with a content that could be harmful to the environment. The product should not be disposed of without taking the precaution to remove this battery and deposit in the corresponding container for recycling or returned the product to the manufacturer.

Subject to technical changes – for further information: www.orbis.es



EINPHASIGER STATISCHER ZÄHLER DOMOTAX TeLeGeST PRIME

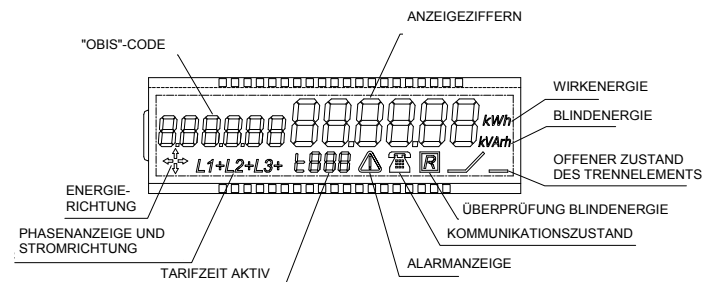
BEDIENUNGSANLEITUNG



BESCHREIBUNG:

Das DOMOTAX TeLeGeST PRIME ist ein für Innenanwendungen konzipierter, kommunikationsfähiger einphasiger statischer Zähler für den Direktanschluss zur Messung von Wirk- und Blindenergie mit Funktionen zur Fernverwaltung.

Er erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 2014/32/EU, Königlichen Dekrets 244/2016 und des Ministerialerlasses 3022/2007.



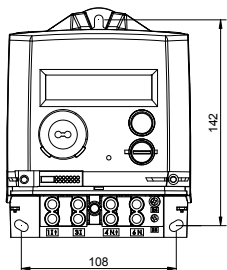
Wichtigste Merkmale:

- Aufzeichnung der Messung des bezogenen und gelieferten Wirk- und Blindenergieverbrauchs.
- Aufzeichnung der Messung des induktiven und kapazitiven Blindenergieverbrauchs.
- 6 Tarifzeiten, jede einzelne mit der Aufzeichnung der jeweiligen Höchstleistung.
- Zwei konfigurierbare Impuls-Leds für Wirk- oder Blindenergie.
- Das Gerät misst in jedem Quadranten die folgenden elektrischen Größen:
 - Wirkenergie
 - Blindenergie
 - Effektivspannung
 - Effektivstrom
 - Phi, cos phi
- Es verfügt über einen Schaltkreis mit dreipoliger Trennung.
- Die Kommunikation kann sowohl fern (über die SPS-Schnittstelle) oder lokal (über die optische Schnittstelle) erfolgen.
- Es erkennt und registriert das Öffnen der Klemmenabdeckung.
- Es erkennt und registriert das Trennen und Wiederherstellen der Versorgungsspannung.

EINBAU:

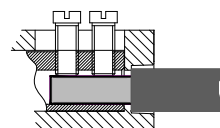
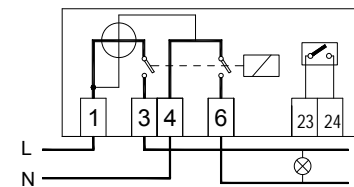
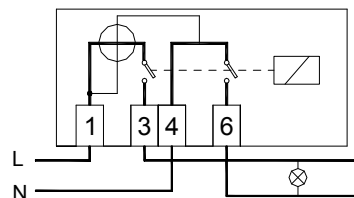
Die Plomben dürfen nur von dafür autorisiertem Personal entfernt werden.

EINBAU: Die Befestigung des Geräts erfolgt über drei für ein Zählerkreuz vorgesehene Bohrungen gemäß DIN 43 857, mit den folgenden Abmessungen:



ANSCHLUSS:

Der Anschluss erfolgt je nach Modell gemäß den folgenden Anschlussdiagrammen:



Beim Anschließen muss das Kabel unbedingt mit beiden Schrauben befestigt werden.

An die Leistungsklemmen können Kabel mit einem Durchmesser von bis zu 7,5 mm (6 bis 25 mm² Kabelquerschnitt) mittels zwei M8 Spanschrauben angeschlossen werden.

ANZEIGE DER DATEN:

Die Daten werden automatisch im Display angezeigt. Desweiteren lassen sie sich durch mehrmaliges Drücken der Taste "info" anzeigen.

UMSTELLUNG VON SOMMER- AUF WINTERZEIT:

Die Umstellung von Sommer- auf Winterzeit erfolgt automatisch an den entsprechenden Tagen.

SPERRE:

Das Sperren einer Tarifzeit kann auf drei verschiedene Arten erfolgen:

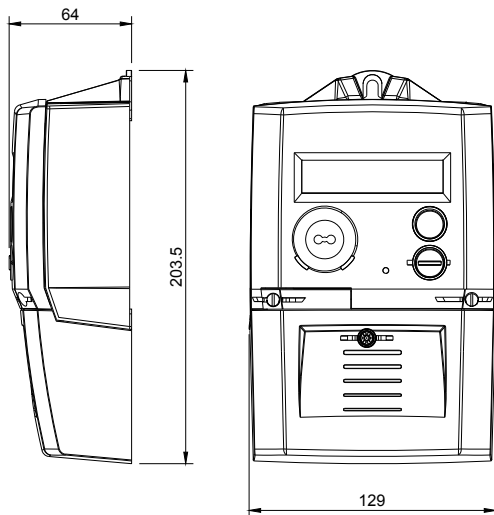
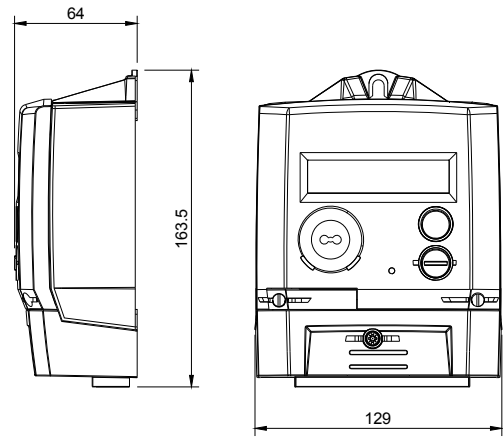
- Manuell durch Drücken der Taste "Sperre".
- Über die optische Schnittstelle oder die Fernverwaltung.
- Automatisch jeden Monat, am programmierten Tag und zur programmierten Uhrzeit.

TECHNISCHE MERKMALE:

Nennspannung und -frequenz:	230 V~ / 50 Hz
Schutzklasse:	Klasse II
Eigenverbrauch im Spannungskreis:	≤ 10 VA; ≤ 2 W, im Normalbetrieb, ohne Übertragung durch die SPS und ohne Sonderfunktionen
Genauigkeitsklasse Wirkenergie:	Klasse B gemäß EN 50470-3
Genauigkeitsklasse Blindenergie:	Klasse 2 gemäß EN 62053-23
Stromwerte für Wirkenergie	
Anlaufstrom:	20 mA bei cos φ = 1
Mindeststrom:	0,1 A
Übergangstrom:	1 A
Nennstrom:	10 A
Maximalstrom:	60 A
Anlaufstrom Blindenergie:	50 mA bei sin φ = 1
Dauerstrom LED:	4000 imp / kWh / kVarh
Ganggenauigkeit:	± 0,5 s/24h bei 23 °C mittels Quarz
Batteriedauer:	3 Jahre mit Lithiumbatterie
Betriebstemperatur:	-25 °C bis +70 °C

WEITERE TECHNISCHE MERKMALE

Schutzart:	IP 51 gemäß EN 60529
Optische Schnittstelle:	Gemäß EN 62056-21
SPS-Schnittstelle:	
CENELEC-Band:	A gemäß EN 50065-1
Modulationsart:	OFDM gemäß PRIME
Anwendungsschicht:	DLMS
Schaltvermögen Hilfskontakt je nach Modell:	0,5 A / 250 V AC

AUSSENABMESSUNGEN GROSSE KLEMMENABDECKUNG**AUSSENABMESSUNGEN KLEINE KLEMMENABDECKUNG****ACHTUNG:**

Dieser Zähler ist mit einer Batterie ausgestattet, deren Inhalt umweltschädlich sein kann. Bevor Sie das Gerät entsorgen, entnehmen Sie bitte die Batterie und entsorgen Sie sie in einem speziellen Sammelbehälter oder senden Sie das Produkt dem Hersteller zurück.

Unter Vorbehalt technischer Änderungen – zusätzliche Information: www.orbis.es

